23-24

MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA CULTURA OCCIDENTAL

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS

CÓDIGO 24402921

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

23-24

INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS

CÓDIGO 24402921

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

EQUIPO DOCENTE

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/

9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

Nombre de la asignatura	INTERPRETACIÓN DE LOS TEXTOS GRIEGOS
Código	24402921
Curso académico	2023/2024
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN EL MUNDO CLÁSICO Y SU PROYECCIÓN EN LA CULTURA OCCIDENTAL
Tipo	
Nº ETCS	0
Horas	0.0
Periodo	SEMESTRE
Idiomas en que se imparte	

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Esta asignatura se enmarca en las directrices generales del Máster, que persigue varios fines, entre ellos, una profundización en los contenidos básicos del Grado en Filología Clásica, de manera especial en el campo literario y cultural, y por otro lado, un acercamiento a áreas normalmente no tratadas en el nivel anterior. Desde este punto de vista, la interpretación de textos griegos se inscribe en ese contexto de profundización en materias ya vistas en la titulación de Filología Clásica, con el fin de alcanzar un nivel de conocimientos superior.

El objetivo de esta asignatura es proporcionar al estudiante los recursos necesarios para poder interpretar con seguridad los textos griegos. Para ello, es preciso un dominio de la traducción de los textos y del comentario filológico. Dentro del Programa general del Máster esta asignatura supone un pilar básico en cuanto que la traducción y el comentario de textos son unas de las técnicas filológicas fundamentales. La proyección en la cultura occidental del mundo griego se ha llevado a cabo mediante la transmisión y asimilación de toda una serie de autores, desde Homero hasta la época romana, que nos han legado en sus textos todo su pensamiento y su saber. El conocimiento de estos autores en su lengua original permitirá profundizar en el conocimiento tanto lingüístico como literario del mundo griego en general y de la época clásica en particular.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Dado que el objetivo de la asignatura es traducir textos griegos, el estudiante debe estar en posesión de una serie de destrezas gramaticales y conocimientos de griego antiguo suficientes para encarar con éxito la tarea de la traducción. Por ello, esta asignatura está dirigida **exclusivamente** a titulados en Filología Clásica.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	JUAN PIQUERO RODRIGUEZ (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	jpiquero@flog.uned.es
Teléfono	91398-6838
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA CLÁSICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Equipo docente:
Juan Piquero Rodríguez
Teléfono: 91 398 68 38
Correo electrónico: jpiquero@flog.uned.es
Horario de atención al alumno
Día de la semana: lunes y miércoles
Horario: de 10h a 14h
Medios de contacto
Dirección postal:
Dpto. de Filología Clásica.
Fac. de Filología. UNED
c. /Senda del Rey, 7
28040 Madrid
Foros del Curso Virtual: los foros serán canales específicos para plantear dudas y estar en contacto tanto con el Equipo Docente como con el resto de los participantes en la asignatura.

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

Competencias Generales:
CG01 - Adquirir, con la metodología específica del crédito europeo aplicada a la enseñanza a distancia, una formación avanzada y multidisciplinar sobre el Mundo Clásico y su proyección en el contexto de la tradición cultural occidental hasta la actualidad.
CG03 - Adquirir y aplicar los métodos y procedimientos para el análisis de las manifestaciones literarias, culturales y científicas del Mundo Clásico y de sus modalidades de recepción en Occidente.
CG04 - Adquirir la capacitación necesaria para la investigación, con una alta especialización

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

y un alto grado de transversalidad en la visión del Mundo Clásico y de su proyección en los aspectos más diversos de la cultura, la ciencia y el arte de la Antigüedad a nuestros días.

Competencias Específicas:
CE3 - Conocer en profundidad la Antigüedad Grecolatina en todas sus facetas (lingüística, literaria, histórica, artística), investigando en sus orígenes y estudiar su tradición, supervivencia e influjo hasta nuestros días.
CE4 - Profundizar en el conocimiento de la tradición grecolatina y su influencia en la cultura de todas las épocas.
CE5 - Dominar los instrumentos necesarios para la investigación en Filología Clásica, tanto desde la perspectiva metodológica, como la material.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Conocimientos
La asignatura quiere profundizar en el conocimiento de los textos griegos en lengua original, de manera que el estudiante sea capaz de entender, primero, y de interpretar, después, el gran legado cultural y literario que los griegos nos han transmitido. Para ello se propone una selección de textos, en prosa y en verso, que el estudiante deberá traducir con ayuda del diccionario, si bien el fin último será prescindir de esta herramienta. Por un lado, se reflexionará sobre la lengua en que están escritos los textos y por otro, se analizará el contenido desde el punto de vista filológico, literario e histórico.
1. Reconocer los textos griegos en todos sus aspectos filológicos y literarios
2. Analizar filológicamente los textos originales
3. Interpretar el contenido de los textos
4. Relacionar los textos antiguos con el mundo actual.
Habilidades y destrezas
- Capacidad de comentar a partir de un texto en lengua original y de extraer una serie de conclusiones.
- Interpretar adecuadamente los datos desde el conocimiento más profundo de los textos.
- Integrar los recursos filológicos en el análisis de los textos.

CONTENIDOS

BLOQUE I: Tucídides

Traducción y comentario de una antología de textos de la *Historia de la Guerra del Peloponeso* de Tucídides.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

BLOQUE II: Sófocles

Traducción y comentario del *Edipo re*y de Sófocles.

METODOLOGÍA

El método es eminentemente práctico: desde el principio el estudiante tendrá que compaginar el estudio teórico con la práctica de la traducción y el comentario filológico de los textos propuestos. El nivel será progresivo, de menor a mayor dificultad. El estudiante traducirá y comentará las obras propuestas en cada bloque con ayuda de la bibliografía y de los materiales que le proporcione el profesor. Para la parte del contacto directo con los estudiantes (ampliaciones bibliográficas, aclaración de puntos concretos del Programa, actividades individuales, o cualquier otro tipo de consulta o contacto) se recurrirá a la vía virtual, concretamente a los foros del Campus virtual de la asignatura y al correo electrónico.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRIMERA PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)

Material permitido en el examen

Diccionario de griego impreso.

Criterios de evaluación

Nivel de asimilación de las nociones fundamentales de la lengua griega y su aplicación práctica en los textos propuestos.

Grado de dominio de la traducción e interpretación de los textos propuestos.

Coherencia, corrección y claridad en la redacción.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	8
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5

Comentarios y observaciones

La PEC es obligatoria.

TIPO DE SEGUNDA PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen2	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)

Material permitido en el examen

Diccionario de griego impreso.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

Criterios de evaluación

Nivel de asimilación de las nociones fundamentales de la lengua griega y su aplicación práctica en los textos propuestos.
Grado de dominio de la traducción e interpretación de los textos propuestos.
Coherencia, corrección y claridad en la redacción.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	8
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	5

Comentarios y observaciones

La PEC es obligatoria.

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: Si

Descripción

Traducción y comentario de un texto de Tucídides (primer cuatrimestre) y de un texto de Sófocles (segundo cuatrimestre).

Criterios de evaluación

Nivel de asimilación de las nociones fundamentales de la lengua griega y su aplicación práctica en los textos propuestos.
Grado de dominio de la traducción e interpretación de los textos propuestos.
Coherencia, corrección y claridad en la redacción.

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final	Examen: 80% PEC: 20%
Fecha aproximada de entrega	

Comentarios y observaciones

Las PEC son obligatorias.

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?: Si,PEC no presencial

Descripción

Traducción y comentario de textos de Tucídides y Sófocles.

Criterios de evaluación

Nivel de asimilación de las nociones fundamentales de la lengua griega y su aplicación práctica en los textos propuestos.
Grado de dominio de la traducción e interpretación de los textos propuestos.
Coherencia, corrección y claridad en la redacción.

Ponderación de la PEC en la nota final	20%
Fecha aproximada de entrega	Diciembre / abril

Comentarios y observaciones

Las PEC son obligatorias.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s? No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La nota final se obtiene a partir de las siguentes proporciones:

Examen: 80%

PEC: 20%

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Tucídides:

Ediciones:

Jones, S.-Powell, E.: *Thucydides Historiae*, 2 vols. Oxford 1942, varias reimp.

Comentarios:

Gomme, A.W. –Andrewes, A. - Dover, K. J.: *A historical commentary on Thucydides*, Oxford 1945-1981, 5 vols.

Sófocles:

Ediciones:

Dain, A.- Mazon, P.: *Sophocle,* París, Les Belles Lettres, 2ª ed., 1960-1967.

Dawe, R.D.: *Sophoclis Tragoediae,* Leipzig, Teubner, 2 vols. 1975 y 1979.

Lloyd-Jones, H - Wilson, N.G.: *Sophoclis Fabulae,* Oxford Univ. Press, 1990.

Pearson, A.C.: *Sophoclis Fabulae,* Oxford 1924, varias reimp.

Comentarios:

Bollack, J.: *La naissance d'Oedipe: traduction et commentaires d' Œdipe Roi,* París, Gallimard, 1995.

Dawe, R.D.: *Sophocles. Oedipus Rex.* Cambridge University Press, 2006.

Finglass, P.: *Sophocles. Oedipus The King*, Cambrige University Press, 2020.

Kamerbeek, J.C.: *The Plays of Sophocles. Commentaries,* Leiden, E.J. Brill, 1963-1967.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/

9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Alsina, J.: *Tucídides, historia, ética, política*, Madrid 1981.

Lida, Mª R.: *Introducción al teatro de Sófocles*, Barcelona, Paidós, 1983.

Estudios generales:

Adrados, F.R.: *La democracia ateniense*, Madrid, Alianza Universidad, 1975.

- *Del teatro griego al teatro de hoy*, Alianza, 1999.

Bowra, C.M.: *La Atenas de Pericles*, Madrid, Alianza, 1974.

Lesky, A.: *Historia de la Literatura Griega*, Madrid, Gredos, 1968.

- *La tragedia griega*, Barcelona, Labor, 1966.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

El curso virtual constituirá un instrumento básico tanto para el contacto permanente entre el profesor y el estudiante, como para la difusión de los contenidos y del trabajo personal que el estudiante debe realizar. Se intervendrá en él para dar directrices y poder resolver dudas o cuestiones generadas en la asignatura. Mediante el curso virtual se darán las instrucciones oportunas de cara a las tareas que los estudiantes deben ir haciendo cada día. Por otro lado, la participación activa del estudiante en el foro se valorará positivamente.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9C68DBE0B020571F896386DAD7EBE6D9